

# TERMOSTATO PROGRAMABLE DE HONEYWELL



## Honeywell®/34

### INSTRUCCIONES DE PROGRAMACIÓN E INSTALACIÓN

Entre semana/Sábados/Domingos (5 días/2 días)  
Para calentar y/o enfriar programable  
De bajo voltaje (20 a 30 V de corriente alterna)  
Termostato y placa de apoyo  
Modelo CT3400

## MANEJO ABSOLUTO DE LA TEMPERATURA DE BIENESTAR CON LA RECUPERACIÓN INTELIGENTE ADAPTABLE™

¡Felicidades! El comprar este nuevo termostato Honeywell ha sido una decisión inteligente de su parte, porque es un termostato que:

- *Lo mantiene con bienestar*, calculando exactamente en que momento el calentador o el acondicionamiento de aire deben encenderse para que la casa esté a la temperatura de bienestar deseada, cuando se despierte o regrese a casa.
- *Ahorra la máxima cantidad de energía y de dinero*, al recordar y efectuar automáticamente los ajustes de calefacción o para el acondicionamiento de aire, cuando salga de casa o se vaya a dormir.
- *Le ofrece el último avance en bienestar y conveniencia*. Viene ya programado, de manera que pueda elegir entre usar el horario programado o designar uno propio.

Lo invitamos a que invierta unos minutos leyendo este manual. Encontrará en él respuesta a muchas de sus preguntas que surgirán conforme se vaya familiarizando y acomodando a su nuevo termostato Honeywell; el último avance en controles para el bienestar doméstico.

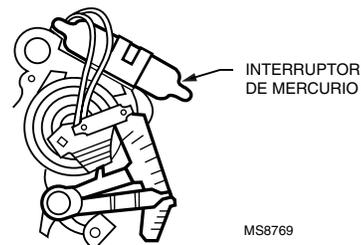


## Reciclaje del Termostato

Si este termostato sirve como reemplazo de otro que también contenga mercurio en un tubo sellado, *no* coloque el termostato anterior en la basura. Póngase en contacto con la autoridad local a cargo del manejo de la basura para obtener instrucciones sobre el reciclaje y descarte de su termostato anterior.

Si tiene preguntas, sírvase llamar a Honeywell Inc. al 1-800-468-1502.

**Fig. 1—Localización típica de un interruptor de mercurio en un termostato.**



# Índice General

---

Paso 1 Prepare las condiciones de instalación .....	4
Paso 2 Quite el termostato anterior .....	4
Paso 3 Antes de programar .....	5
Instale las baterías .....	5
Selección de la designación de Recuperación Inteligente Adaptable™ .....	6
Paso 4 Programe el termostato .....	7
Paso 5 Monte la placa de apoyo del termostato .....	10
Paso 6 Ajuste la duración del sistema y la imagen del reloj según se requiera .....	10
Paso 7 Ajuste el interruptor de funcionamiento del ventilador, según se requiera .....	11
Paso 8 Conecte los terminales del termostato .....	11
Paso 9 Monte el termostato .....	13
Paso 10 Verifique el funcionamiento del termostato después de programarlo e instalarlo .....	13
Paso 11 Designe los interruptores del ventilador y sistema .....	14
Guía de Solución de problemas .....	15
Índice .....	17
Garantía limitada de un año .....	19

---

# Paso 1

## PREPARE LAS CONDICIONES DE INSTALACIÓN

- Revise la Tabla 1 para asegurarse de que este termostato es compatible con su sistema. Si no lo es, devuélvalo al distribuidor. Para obtener más información, llame gratis al Centro Honeywell de Asistencia al Cliente, al 1-800-468-1502.

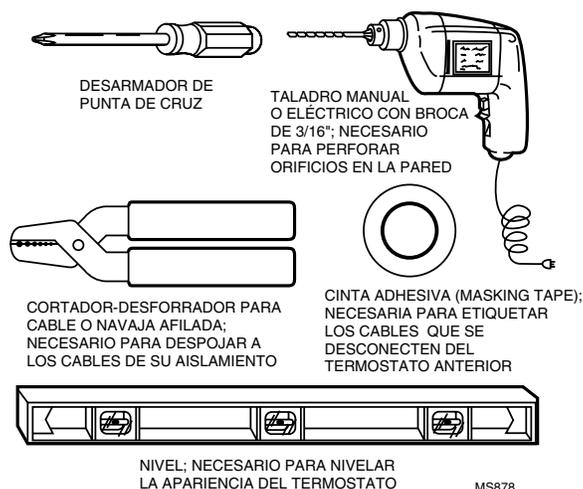
TABLA 1—CUADRO DE COMPATIBILIDAD.

Tipo de sistema	Compatible con el modelo CT3400
Gas—piloto permanente	Sí
Gas—ignición electrónica	Sí
Gas—calderas con hogar	Sí <sup>1</sup>
Gas—Milivoltios	No
Calderas caldeadas con aceite	Sí <sup>1</sup>
Calentador caldeado con aceite	Sí
Calentador eléctrico	Sí
Acondicionamiento de aire eléctrico	Sí
Eléctrico de zócalo (voltaje de la línea 120/240)	No
Equipo de bombas para calentar/ de múltiples etapas	No

No compatible con ningún circuito de voltaje 120/240

<sup>1</sup> Compatible con válvulas de zona de 2 cables Honeywell y Taco. No compatible con válvulas de zona de 3 cables ni válvulas de 2 cables White-Rodgers no. 1361.

- Adquiera las herramientas e ítems que sean necesarios (a continuación).



# Paso 2

## QUITE EL TERMOSTATO ANTERIOR

- Pruebe sus sistemas de calefacción y enfriamiento para asegurarse de que funcionan apropiadamente. Si alguno de los dos no funciona, póngase en contacto con su distribuidor local de acondicionamiento de aire-calefacción. Para evitar que el compresor se dañe, no ponga a funcionar su sistema de refrigeración cuando la temperatura exterior sea menor de 50°F (10°C).
- APAGUE LA ENERGÍA del sistema en el calentador, o en el panel de fusibles e interruptor térmico de circuito.
- Desempaque con cuidado su nuevo termostato y placa de apoyo; conserve el paquete de tornillos, las instrucciones y el recibo.

- Quite la cubierta del termostato anterior. Si no se desprende de golpe cuando se le levante con firmeza del fondo, revise si hay un tornillo que esté bloqueando la cubierta.
- Afloje los tornillos sujetando el termostato a la base posterior, placa de apoyo o pared, y levántelo.
- Desconecte los cables del termostato anterior o base posterior. Conforme desconecte cada cable étiquetelo, utilizando cinta adhesiva, con la designación del terminal anterior. Si sólo hay dos cables no es necesario etiquetarlos. Cuide de que los cables no se regresen hacia dentro de la pared, enrollándolos alrededor de un lápiz, como se muestra.



MS5136

### ¿Está reemplazando un termostato de reloj que tiene terminales de reloj C o C1?

Si está usted reemplazando un termostato Chronotherm® de Honeywell, puede ser que encuentre uno o dos cables que vayan a los terminales de reloj C o C1 de la placa de apoyo de cableado del termostato Chronotherm. No deje que se toquen, pues podría dañar su transformador. Desconecte los cables y envuélvalos por separado utilizando cinta, aislante. *No los envuelva juntos.* Coloque los cables donde no interfieran con el funcionamiento del nuevo termostato. Registre las etiquetas de designación de color y de terminal de los cables restantes.

### ¿Seis o más cables?

Si hay seis o más cables (excluyendo los cables del reloj que están fijos a los terminales), muy probablemente tenga una variación del tipo de sistema de bomba para calentar o de múltiples etapas. El termostato *no* es compatible con tales sistemas, de manera que regrese el producto al lugar donde lo compró. Si quisiera recibir información sobre que termostatos programables funcionarán con su sistema, llame al Centro Honeywell de Asistencia al Cliente, al 1-800-468-1502.

### ¿Tres cables de termostato?

Si tiene tres cables para calefacción únicamente y puede hacer funcionar el ventilador utilizando la posición ON (ENCENDIDO) del ventilador, este termostato funcionará con su sistema. Sin embargo, algunos sistemas de calefacción de agua caliente (zonados) tienen tres cables de termostato. El termostato no funcionará si no se instala un relé de aislamiento en estos sistemas. Para obtener una información detallada llame al Centro Honeywell de Asistencia al Cliente, al 1-800-468-1502.

## Paso 3

### ANTES DE PROGRAMAR

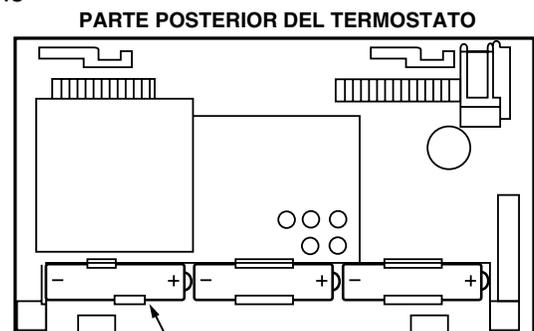
#### Instale las baterías

**IMPORTANTE:** *Se incluyen tres baterías alcalinas AA con el termostato. Se deben instalar baterías para programar y hacer funcionar el termostato y el sistema de calefacción-refrigeración.*

- Instale las baterías en la parte posterior del termostato, como se muestra, asegurándose de que los terminales positivos (+) vean hacia la derecha.

Conforme las baterías se vayan desgastando, el indicador "REPL BAT" (REEMPLACE BATERÍAS) del termostato centelleará durante 1 ó 2 meses antes de que las baterías se desgasten por completo. Reemplace las baterías tan pronto como sea posible, después de que el indicador empiece a centellear.

Si instala las baterías nuevas durante los 20 ó 30 segundos siguientes a haber quitado las anteriores, no tendrá que programar de nuevo el termostato. Sin embargo, si la imagen está en blanco, las baterías estarán muertas o



INSTALE 3 BATERÍAS ALCALINAS AA COMO SE MUESTRA, TERMINALES POSITIVOS (+) HACIA LA DERECHA.

MS5934

instaladas incorrectamente. En este caso tendrá que programar de nuevo. Para programar de nuevo, consulte de las páginas 8 y 9. Si no programa de nuevo, las designaciones preprogramadas de fábrica serán las que rijan, como se establece en las páginas 8.

**IMPORTANTE:** Aunque el termostato tiene un indicador de batería baja, reemplace las baterías una vez al año para prevenir que el termostato y el sistema de calefacción-refrigeración se apaguen debido a la falta de energía de las baterías.

Como medida de precaución, cambie las baterías cuando salga de casa durante más de un mes, antes de salir, para prevenir que el sistema se apague debido a la falta de energía de las baterías.

Use baterías alcalinas nuevas; las baterías no alcalinas no durarán tanto como las alcalinas y pueden escurrirse y dañar el termostato o la superficie de la pared. Recomendamos baterías Energizer®.

### SELECCIÓN DE LA DESIGNACIÓN DE RECUPERACIÓN INTELIGENTE ADAPTABLE™

Antes de programar su termostato debe decidir si quiere dejarlo con la designación de Recuperación Inteligente Adaptable™ que está designada de fábrica, o ajustarlo a una designación de recuperación convencional. Si escoge una de recuperación convencional, ajuste el tornillo 3A (que está en la parte posterior del termostato) girándolo una vuelta HACIA AFUERA.

Al usar la designación de Recuperación Inteligente Adaptable™, la temperatura de su hogar se elevará gradualmente hasta alcanzar la temperatura que designó para la hora exacta programada del termostato. Se obtendrán así tanto el ahorro de energía como el bienestar máximos.

### Más información acerca de la designación de Recuperación Inteligente Adaptable™

Este termostato es en realidad una pequeña pero poderosa computadora. Cuando calcula la hora exacta a la que debe encender su calentador o acondicionador de aire, toma en cuenta (1) la temperatura del aire, (2) la temperatura de la pared y (3) a que horas quiere establecer la temperatura de bienestar.

Durante la recuperación, el termostato incrementa gradualmente la temperatura de control. Apaga y enciende el equipo varias veces ANTES de alcanzar su hora de bienestar para ahorrar energía, evitando que la temperatura de bienestar se “sobrepase”. Puede visualizar la temperatura de control actual en cualquier momento durante la recuperación con sólo presionar la tecla CURRENT SETTING (DESIGNACIÓN ACTUAL).

Este “astuto” control aprende de la experiencia. Revisa cada día que tan cerca “da en el blanco” y ajusta la hora de inicio de la recuperación como corresponde. El termostato tarda normalmente entre CUATRO Y OCHO DÍAS DESPUÉS DE SER INSTALADO para ajustarse al clima, a su estilo de vida, a la construcción de su casa y al sistema de calefacción-refrigeración.

Con la recuperación convencional, la hora programada marcará la hora inicial a la que su calentador o acondicionador de aire se enciende e inicia la recuperación; por lo tanto, deberá programar la hora inicial para que ésta ocurra más temprano que la hora de bienestar deseada. La mejor hora de inicio variará a medida que cambien las estaciones, pero 30 minutos se considera un buen tiempo de adelanto.

NOTA: Si usted ajusta el tornillo 3A para recuperación convencional, aparecerá un indicador [insert] en la esquina inferior derecha de la imagen del termostato como recordatorio de que ya no está usando la característica de designación de Recuperación Inteligente Adaptable™.



INDICA QUE EL TERMOSTATO ESTÁ DESIGNADO EN RECUPERACIÓN CONVENCIONAL

MS2483

## PROGRAME EL TERMOSTATO

Después de instalar las baterías, puede instalar fácilmente el termostato en su mano, antes de instalarlo en la pared.

Si prefiriera programar el termostato después de que esté instalado en la pared, pase hasta la página 10, y regrese después a esta sección de programación.

El Cuadro de programación personal siguiente (páginas 8) puede resultarle útil para planear su horario de programa de horas y temperaturas designadas para varias horas del día.

Hay cuatro períodos de hora disponibles—MORNING (MAÑANA), DAYTIME (DÍA), EVENING (TARDE), y NIGHT (NOCHE). Cada período tiene su propia tecla de designación.

El período MORNING es el período de tiempo en el que se levanta y se prepara para salir al trabajo o escuela, y para el que quiere que la casa esté a una temperatura comfortable. (Esta temperatura será mayor durante la temporada de calefacción y menor durante la temporada de refrigeración.)

El período DAYTIME es el período de tiempo que pasa fuera, en el trabajo o escuela, para el que puede designar una temperatura de ahorro de energía. (Esta temperatura será menor durante la temporada de calefacción y mayor durante la temporada de refrigeración.)

El período EVENING es el período de tiempo que comprende las actividades antes de irse a acostar, para el que quiere que la casa esté a una temperatura comfortable. (Nuevamente, para calentar más alta, para enfriar más baja.)

El período NIGHT es el período de tiempo durante el que está usted dormido, y para el que puede designar una temperatura de ahorro de energía. (Nuevamente, para calentar más bajo, para enfriar más alto. Para dormir más confortablemente, algunas personas escogen no elevar la temperatura para enfriar, durante la noche.)

Tendrá que designar un horario para los días entre semana, otro para los sábados y otro para los domingos, porque sus requisitos serán probablemente diferentes para cada uno.

Ingrese las horas y temperaturas que desee para los días entre semana, los sábados y los domingos. Las temperaturas y horas designadas que están preprogramadas de fábrica, se muestran entre paréntesis. Si decide no programar el termostato, éste controlará automáticamente con estas designaciones. El termostato requiere de un programa de hora y temperatura para el período MORNING. Puede programar los períodos de DAYTIME y EVENING o dejarlos en blanco. También puede, si lo desea, cambiar el período de NIGHT o cancelarlo (vea la página 9).

Antes de programar, quite la película sobrepuesta de plástico transparente que cubre la imagen.

Cuando presione las teclas, use la punta de su dedo o el borrador suave de un lápiz. El usar uñas afiladas o la punta de los lápices puede dañar el tablero de teclas.

Si en cualquier momento durante la programación, comete un error, sólo presione la tecla RUN PROGRAM (CORRA PROGRAMA) y continúe de nuevo en el paso en donde se quedó.

## CUADRO DE PROGRAMACIÓN PERSONAL

### Programa de entre semana

PERÍODO	HORA INICIAL	TEMPERATURA <sup>1</sup> DE CALEFACCIÓN	TEMPERATURA <sup>1</sup> DE REFRIGERACIÓN
MORNING (MAÑANA)	6:00 AM	70°F (21°C)	78°F (26°C)
DAYTIME (DÍA)			
EVENING (TARDE)			
NIGHT (NOCHE)	10.00 PM	60°F (16°C)	78°F (26°C)

### Programa de sábados

PERÍODO	HORA INICIAL	TEMPERATURA <sup>1</sup> DE CALEFACCIÓN	TEMPERATURA <sup>1</sup> DE REFRIGERACIÓN
MORNING (MAÑANA)	6:00 AM	70°F (21°C)	78°F (26°C)
DAYTIME (DÍA)			
EVENING (TARDE)			
NIGHT (NOCHE)	10.00 PM	60°F (16°C)	78°F (26°C)

### Programa de domingos

PERÍODO	HORA INICIAL	TEMPERATURA <sup>1</sup> DE CALEFACCIÓN	TEMPERATURA <sup>1</sup> DE REFRIGERACIÓN
MORNING (MAÑANA)	6:00 AM	70°F (21°C)	78°F (26°C)
DAYTIME (DÍA)			
EVENING (TARDE)			
NIGHT (NOCHE)	10.00 PM	60°F (16°C)	78°F (26°C)

<sup>1</sup> Las designaciones de temperatura no pueden ser mayores de 88°F (31°C) ni menores de 45°F (7°C).

NOTA: Las temperaturas y horas designadas que están preprogramadas de fábrica se muestran entre paréntesis.

Use esta guía para programar su nuevo termostato. Se requieren baterías para el funcionamiento y programación del termostato.

#### DESIGNE EL DÍA PRESENTE

Presione y suelte la tecla  , después la tecla  hasta que se muestre el día presente.

#### DESIGNE LA HORA PRESENTE

Presione y suelte la tecla  , después la tecla  hasta que se muestre la hora presente.

#### PROGRAMA DE CALEFACCIÓN

Con el interruptor del sistema en la posición HEAT (CALENTAR), presione y suelte la tecla  . Utilice las teclas  y  para programar la temperatura y hora de lunes a viernes del período MORNING. Repita el procedimiento utilizando las teclas DAYTIME, EVENING y NIGHT.

Para la programación de sábados, presione  hasta que se lea "SAT" (SÁB). Presione y suelte la tecla  ; utilice las teclas  y  para programar la temperatura y hora del período de mañana para sábados. Repita el procedimiento utilizando las teclas DAYTIME, EVENING y NIGHT.

Para la programación de domingos, presione  hasta que se lea “SUN” (DOM) Repita los pasos que siguió para la programación de “SAT”.

## PROGRAMA DE REFRIGERACIÓN

Las horas que haya designado para la calefacción regirán para la refrigeración; sólo tendrá que programar las temperaturas.

Con el interruptor del sistema en la posición COOL (ENFRIAR), presione y suelte la tecla . Utilice la tecla <sup>a</sup> para programar la temperatura y hora de lunes a viernes del período MORNING. Repita el procedimiento utilizando las teclas DAYTIME, EVENING y NIGHT.

Para la programación de sábados, presione  hasta que se lea “SAT”. Presione y suelte la tecla ; utilice la tecla <sup>a</sup> para programar la temperatura del período de mañana para sábados. Repita el procedimiento utilizando las teclas DAYTIME, EVENING y NIGHT.

Para la programación de domingos, presione  hasta que se lea “SUN”. Repita los pasos que siguió para la programación de “SAT”.

Después de programar, ajuste los interruptores del ventilador y sistema como lo desee. Presione y suelte la tecla  para hacer que inicie el programa.

Utilice esta guía para operar o hacerle cambios a su termostato.

**Cambie temporalmente** la temperatura *del período actual únicamente*—tecla ; se mostrará un indicador TEMPORARY (TEMPORAL) que se cancelará solo en el siguiente cambio programado; presione la tecla  para cancelarlo más pronto.

**Mantenga** indefinidamente una temperatura, como si estuviera de vacaciones—teclas , <sup>a</sup>;—la señal HOLD (MANTENGA) aparecerá en la imagen; presione la tecla  para cancelarla.

**Revise** la designación actual de temperatura—tecla .

**Cancele** un programa—presione y mantenga presionadas las teclas ,  o  durante 3 segundos para cancelarlo. El período de Mañana no se puede cancelar (sólo cambiar).

**Cambie permanentemente** un programa—repita los pasos del Programa de calefacción (página 8) o del Programa de refrigeración (página 9) como sea aplicable.

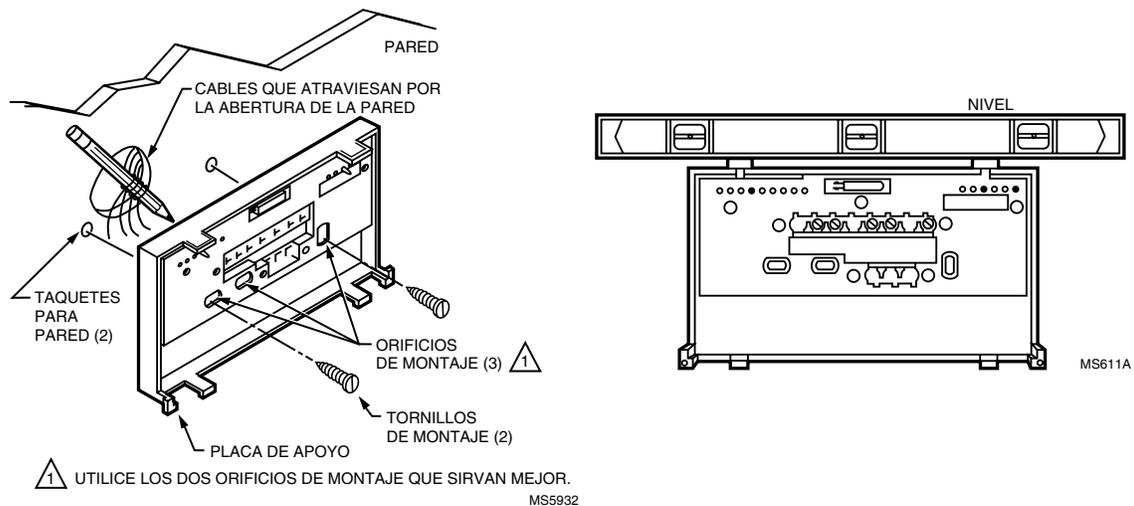
**Regrese** al programa normal o al programa inicial—tecla .

<sup>a</sup> Presione la tecla  para hacer que los números retrocedan; presione la tecla  para hacer que los números avancen.

# Paso 5

## MONTE LA PLACA DE APOYO DEL TERMOSTATO

- Coloque la placa de apoyo sobre la pared. Utilice un nivel para asegurarse de que la placa de apoyo está nivelada. Utilice un lápiz para marcar los dos orificios de montaje que sirvan mejor.
- Quite la placa de apoyo de la pared, y taladre orificios de 3/16 de pulgada en la pared (si es de tablaroca) como estén marcados. En materiales más firmes como son paredes con yeso o la madera, taladre orificios de 7/32 de pulgada. Introduzca los taquetes (que se proveen) en los orificios, golpeando levemente sobre ellos, hasta que estén al ras de la pared.
- Coloque de nuevo la placa de apoyo sobre los orificios, y tire de los cables a través de la abertura para cableado. Inserte holgadamente dos tornillos de montaje dentro de los orificios.
- Nivele para propósitos de apariencia únicamente; el termostato funcionará apropiadamente aun si no está nivelado. Apriete los tornillos de montaje.



# Paso 6

## AJUSTE LA DURACIÓN DEL SISTEMA Y LA IMAGEN DEL RELOJ SEGÚN SE REQUIERA

- La duración del termostato para un sistema de calefacción con aire caliente, de gas o aceite, está designada de fábrica. Si usted instala el termostato en otro tipo de sistema, deberá ajustarle la duración como corresponda, ajustando los tornillos 1A y 1B que están en la parte posterior del termostato. Utilice como guía la tabla del sistema de calefacción que se muestra en la ilustración. La duración del sistema deberá optimizarse de acuerdo al tipo de sistema, a fin de minimizar las oscilaciones de la temperatura ambiental. Ajustar el tornillo “un vuelta hacia fuera” significa girar el tornillo aproximadamente 360° en sentido contrario de las manecillas del reloj, o casi una vuelta completa.

En el remoto caso de que quisiera que la duración del calentador fuera mayor, ajuste de nuevo los tornillos 1A y/o 1B como sigue:

Primero, gire completamente ambos tornillos *hacia dentro*, después ajuste de acuerdo al tipo de sistema:

- Agua caliente o alta eficiencia—Ajústelo con la designación de Aire pesado-agua, (1A—una vuelta hacia fuera, 1B—una vuelta hacia fuera).
- Aire caliente de gas o aceite—Ajústelo con la designación de Agua caliente o de Alta eficiencia, (1A—déjelo adentro, 1B—una vuelta hacia fuera).
- Aire caliente eléctrico—Déjelo con la designación de Aire caliente de gas o aceite, (1A—déjelo adentro, 1B—déjelo adentro).

**IMPORTANTE:** Cuando utilice un calentador de alta eficiencia, tal como una unidad con 90% o más de AFUE (eficiencia promedio de utilización de combustible), deje los tornillos, A adentro y B una vuelta hacia fuera.

- El termostato está designado para mostrar la hora como un reloj de 12 horas y la temperatura en grados Fahrenheit. Si desea que las lecturas se muestren como un reloj de 24 horas (es decir, hora militar) o en grados Celsius, ajuste los tornillos 2A y 2B como sea necesario, utilizando la ilustración como guía.
- Consulte la explicación sobre los tornillos (3A) de Selección de la Recuperación, en las páginas 7 y 8.

SELECCIÓN DE RECUPERACIÓN	3A
INTELIGENTE ADAPTABLE™	ADENTRO (DESIGNACIÓN DE FÁBRICA)
CONVENCIONAL	UNA VUELTA HACIA FUERA

**PARTE POSTERIOR DEL TERMOSTATO**

SISTEMA	1A	1B
AIRE PESADO /AGUA	UNA VUELTA HACIA FUERA	UNA VUELTA HACIA FUERA
AGUA CALIENTE O ALTA EFICIENCIA (90%+AFUE)	ADENTRO	UNA VUELTA HACIA FUERA
AIRE CALIENTE GAS/ACEITE	ADENTRO (DESIGNACIÓN DE FÁBRICA)	ADENTRO (DESIGNACIÓN DE FÁBRICA)
AIRE CALIENTE ELCTRICO	UNA VUELTA HACIA FUERA	ADENTRO

IMAGEN	2A	2B
12 H°/F	AFUERA (DESIGNACIÓN DE FÁBRICA)	AFUERA
24 H°/F	ADENTRO	AFUERA
24 H°/C	ADENTRO	ADENTRO
12 H°/C	AFUERA	ADENTRO

MS618A

## Paso 7

### AJUSTE EL INTERRUPTOR DE FUNCIONAMIENTO DEL VENTILADOR, SEGÚN SE REQUIERA

- El interruptor de funcionamiento del ventilador del termostato está designado de fábrica en la posición izquierda (NON ELEC). Esta es la designación correcta para la mayoría de los sistemas. Si su sistema es un calentador eléctrico, designe el interruptor en la posición derecha (ELEC). La posición ELEC (ELÉCTRICO) permitirá que el ventilador se encienda inmediatamente junto con el sistema de calefacción o refrigeración si el terminal "G" está conectado al relé de ventilador.

**PARTE POSTERIOR DEL TERMOSTATO**

INTERRUPTOR DE FUNCIONAMIENTO DEL VENTILADOR (MOSTRADO EN LA POSICIÓN NON ELEC)

MS619C

NOTA: Para tener acceso al interruptor, o se designa el interruptor antes de instalar las baterías o se saca la batería izquierda.

## Paso 8

### CONECTE LOS TERMINALES DEL TERMOSTATO

NOTA: Todas las conexiones del cableado deben cumplir con los códigos y disposiciones locales. Si no está seguro sobre que procedimientos utilizar en el cableado doméstico, llame a su contratista local de calefacción-acondicionamiento de aire.

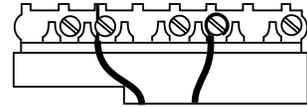
Consulte las etiquetas de cinta adhesiva que colocó en los cables cuando quitó su termostato anterior.

- Haga que coincida la letra del cable de su termostato anterior con el terminal de la letra correspondiente de su nuevo termostato. Consulte las ilustraciones.

**En las instalaciones de 5 cables únicamente, asegúrese de quitar el puente que conecta los terminales R y Rc, que está instalado de fábrica.**

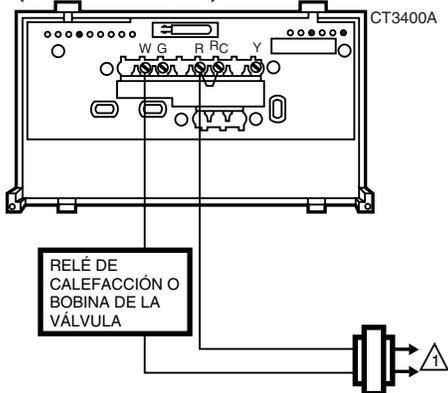
- Afloje los tornillos del terminal y deslice cada cable por debajo de su terminal correspondiente. Cualquier modo que utilice para conectar los cables, ya sea rectos o enrollándolos, es aceptable (vea la ilustración). Apriete los terminales.
- Tape el orificio de la pared con aislamiento, para prevenir que las corrientes de aire afecten de manera adversa el funcionamiento del termostato.

PARA INSERTARLO EN FORMA RECTA TRAMO DE 5/16" (8 MM)      PARA ENROLLARLO TRAMO DE 7/16" (11MM)



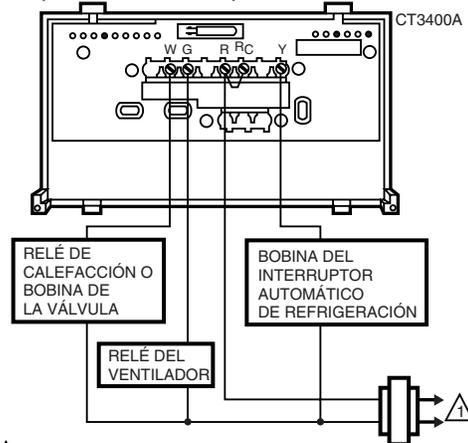
MS2486

**SISTEMA DE SÓLO CALENTAR DE 2 CABLES (PUENTE INTACTO)**



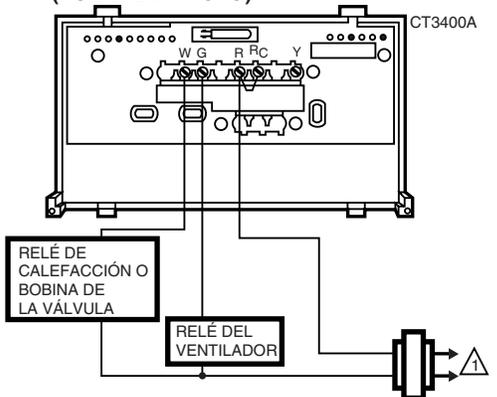
⚠ FUENTE DE ENERGÍA. PROPORCIONE RECURSOS PARA DESCONECTAR Y PROTECCIÓN DE SOBRECARGA SEGÚN SE REQUIERA. MS612A

**SISTEMA DE CALENTAR-ENFRIAR DE 4 CABLES (PUENTE INTACTO)**



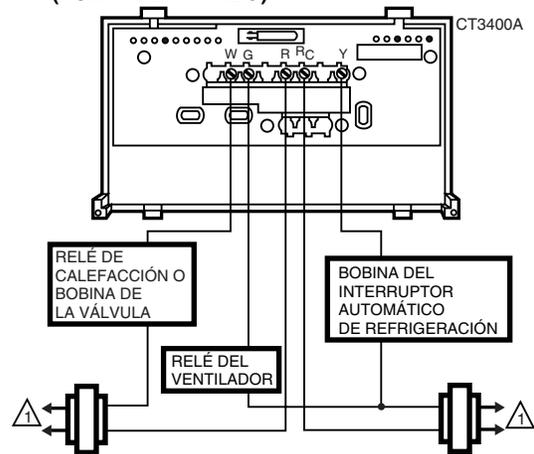
⚠ FUENTE DE ENERGÍA. PROPORCIONE RECURSOS PARA DESCONECTAR Y PROTECCIÓN DE SOBRECARGA SEGÚN SE REQUIERA. MS614A

**SISTEMA DE SÓLO ENFRIAR DE 3 CABLES (PUENTE INTACTO)**



⚠ FUENTE DE ENERGÍA. PROPORCIONE RECURSOS PARA DESCONECTAR Y PROTECCIÓN DE SOBRECARGA SEGÚN SE REQUIERA. MS613A

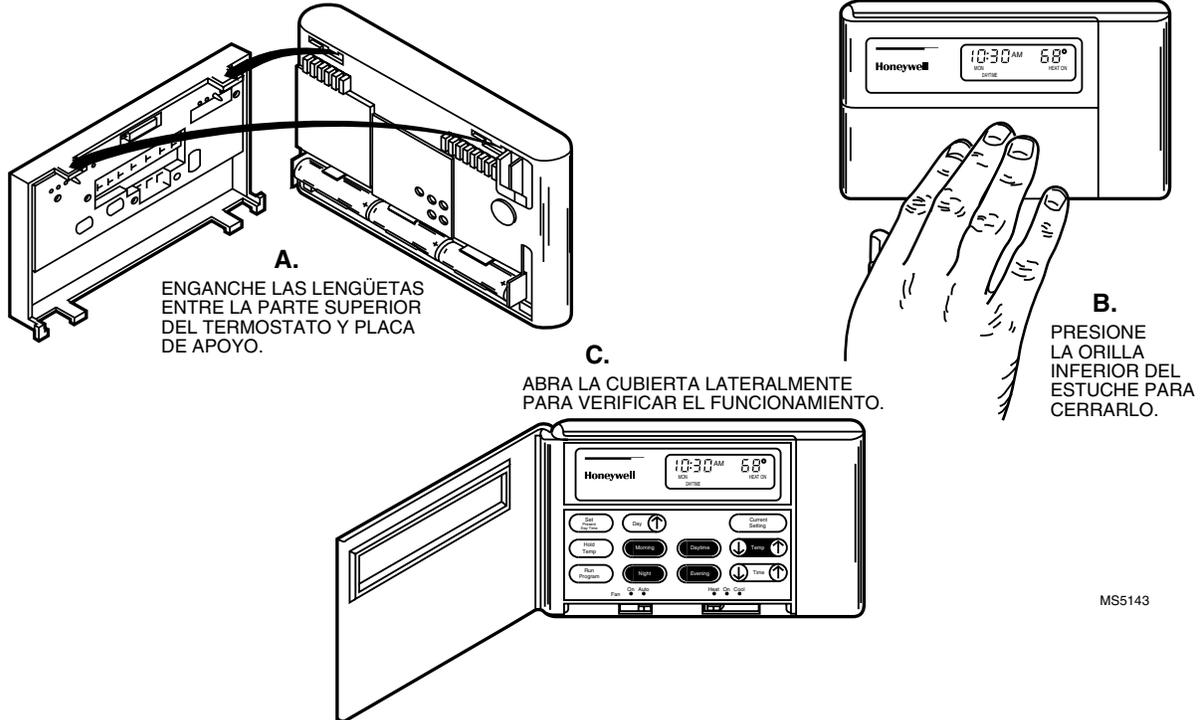
**SISTEMA DE CALENTAR-ENFRIAR DE 5 CABLES (PUENTE EXTRAÍDO)**



⚠ FUENTE DE ENERGÍA. PROPORCIONE RECURSOS PARA DESCONECTAR Y PROTECCIÓN DE SOBRECARGA SEGÚN SE REQUIERA. MS615A

# Paso 9

## MONTE EL TERMOSTATO

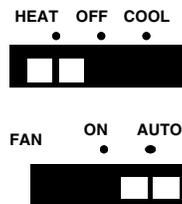


# Paso 10

## VERIFIQUE EL FUNCIONAMIENTO DEL TERMOSTATO DESPUÉS DE PROGRAMARLO E INSTALARLO

### Calefacción

No verifique el funcionamiento del sistema de calefacción, conectando un puente entre los terminales del termostato de los controles primarios, tales como la válvula de gas, la válvula de zona y el control del quemador de aceite; esto dañará el termostato. En lugar de esto puede conectar un puente entre los cables R y W del termostato.



Mueva el interruptor del sistema a la posición HEAT y el interruptor del ventilador a la posición AUTO (AUTOMÁTICO).



Presione la tecla hacia arriba hasta que la temperatura designada sea alrededor de 10°F (6°C) mayor que la ambiental. Debe encenderse la calefacción y el ventilador debe empezar a funcionar después de un lapso breve (inmediatamente, si el interruptor de funcionamiento del ventilador está designado en la posición ELEC).

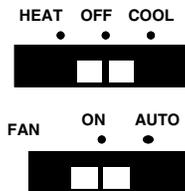
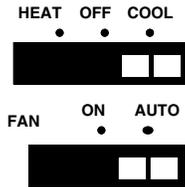


Presione la tecla hacia abajo hasta que la temperatura designada sea alrededor de 10°F (6°C) menor que la ambiental. El equipo de calefacción debe apagarse.

## Refrigeración

Para evitarle un posible daño al compresor, no ponga a funcionar el sistema de refrigeración cuando la temperatura exterior sea menor de 50°F (10°C). Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante.

NOTA: Cuando se cambia la designación de la refrigeración, el termostato puede tardar cinco minutos en encender el acondicionamiento de aire. Este retraso protege al compresor.



Mueva el interruptor del sistema a la posición COOL y el interruptor del ventilador a la posición AUTO.

Presione la tecla hacia abajo hasta que la temperatura designada sea alrededor de 10°F (6°C) menor que la ambiental. El equipo de refrigeración y el ventilador deben empezar a funcionar.

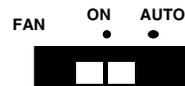
Presione la tecla hacia arriba hasta que la temperatura designada sea alrededor de 10°F (6°C) mayor que la ambiental. El equipo de refrigeración y el ventilador deben pararse.

Mueva el interruptor del sistema a la posición OFF (APAGADO) y el interruptor del ventilador a la posición ON. El ventilador debe funcionar continuamente. Cuando el interruptor del ventilador está en la posición AUTO, el ventilador funciona con el sistema de calefacción o refrigeración.

# Paso 11

## DESIGNE LOS INTERRUPTORES DEL VENTILADOR Y DEL SISTEMA

Designe primero el interruptor del ventilador.



Posición FAN ON (VENTILADOR ENCENDIDO): El ventilador funciona continuamente. Utilícelo para mejorar la circulación del aire durante ocasiones especiales o para que la limpieza electrónica del aire sea más eficiente. (En un sistema de sólo calentar, el ventilador funcionará continuamente sólo si el relé del ventilador está conectado al termostato.)



Posición FAN AUTO (VENTILADOR AUTOMÁTICO): Es la designación usada por la mayoría de los hogares. Un ventilador de una velocidad se encenderá automáticamente al encenderse el acondicionador de aire o el calentador. Un ventilador de dos velocidades funcionará por lo general en la alta al encenderse el acondicionador de aire y en la baja, al encenderse el calentador.

Designe después el interruptor del sistema.

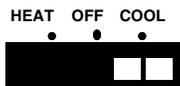


Excepción: Si el interruptor de funcionamiento del ventilador que está en la parte posterior del termostato está designado en la posición ELEC (derecha) (vea la página 11), el ventilador funcionará al encenderse el calentador únicamente.

Posición HEAT: El termostato controla su sistema de calefacción.



Posición OFF: Ambos sistemas, el de calefacción y el de acondicionamiento de aire, se apagan.



Posición COOL: El termostato controla su sistema de acondicionamiento de aire.

## Guía de Solución de problemas

### Si...

**La imagen no se enciende**

### ENTONCES...

- Designe el interruptor del sistema en la posición OFF; quite las baterías; instálelas al revés durante 5 segundos cuando menos, para que el termostato se restablezca; coloque de nuevo las baterías correctamente. Debe encenderse la imagen.
- Asegúrese de que las baterías sean nuevas y estén instaladas correctamente.
- Limpie con cuidado los contactos de las baterías utilizando el borrador suave de un lápiz. No utilice ningún abrasivo para limpiar los clips.
- Se ha llegado al límite de designación de temperatura. El rango de designación es de 45 a 88°F (7 a 31°C).
- Revise las horas del programa del período en cuestión. Asegúrese de que las indicaciones de AM y PM sean correctas. Asegúrese de que el día y la hora actuales sean correctas. Programe de nuevo si es necesario.
- Si deja el termostato designado con la designación de 'Recuperación Inteligente Adaptable', las horas de inicio darán principio con anterioridad durante sus períodos de bienestar programados.

**La imagen centellea mientras se está programando.**

**Los cambios de temperatura ocurren a una hora incorrecta.**

**La calefacción no se enciende.**

- Revise que el interruptor del termostato esté designado en la posición HEAT.
- Revise los fusibles del sistema o el interruptor térmico de circuito y reemplácelos o restablézcalos si es necesario. Si la imagen está en blanco o dice REPL BAT, instale baterías nuevas
- Revise que el cableado sea el correcto y que esté bien conectado.

**La calefacción no se enciende.**

- Conecte un puente entre los cables R y W: Si no sale calor, póngase en contacto con su distribuidor de sistemas de calefacción.
- Si la temperatura designada es mayor que la temperatura actual y la imagen dice HEAT ON, llame al Centro Honeywell de Asistencia al Cliente al 1-800-468-1502.

**La refrigeración no se enciende.**

- Revise que el interruptor del termostato esté designado en la posición COOL.
- Revise los fusibles del sistema o el interruptor térmico de circuito y reemplácelos o restablézcalos si es necesario. Si la imagen está en blanco o dice REPL BAT, instale baterías nuevas.
- Revise que el cableado sea el correcto y que esté bien conectado.
- Conecte un puente entre los cables Rc y Y: Si la refrigeración no se enciende, póngase en contacto con su distribuidor de sistemas de refrigeración.
- El termostato tiene integrado un retraso en la hora de refrigeración. Tendrá que esperar entre 5 y 10 minutos después de cambiar la designación, para que el acondicionador de aire empiece a funcionar.
- Asegúrese de que el interruptor de desconexión del exterior tiene energía (esté encendido)
- Si la temperatura designada es menor que la temperatura actual y la imagen dice COOL, mueva el interruptor del sistema de la posición COOL a la OFF durante 10 minutos. Después de 10 minutos, regrese el interruptor a la posición COOL. Si el acondicionador de aire se enciende, el compresor puede haber alcanzado la temperatura límite superior de protección y se apagará. Si el acondicionador de aire no empieza a funcionar después de 10 minutos y la imagen dice COOL, llame al Centro Honeywell de Asistencia al Cliente al 1-800-468-1502.
- Si la instalación es de 2 o 4 cables, verifique que el puente R-Rc esté instalado.

**La casa está demasiado caliente o demasiado fría.**

- Presione la tecla CURRENT SETTING para verificar la temperatura actual designada.
- Cambie la temperatura designada si lo desea. Vea la página 9.

**La imagen dice HEAT ON, pero no sale calor de los registros.**

- Espere a que el calentador se caliente y el ventilador se encienda antes de verificar el calor en el registro. Note que en la mayoría de los sistemas de gas o aceite, el ventilador no se controla con el termostato sino con otro control, que puede ser el causante del retraso.

**La duración del ciclo del sistema es, o demasiado breve o demasiado prolongada.**

- Ajuste nuevamente la duración del sistema de acuerdo a las instrucciones de las páginas 10 y 11.

**La temperatura actual designada del termostato no coincide con la temperatura de la imagen en  $\pm 1^\circ$ .**

**Se muestra una temperatura ambiental incorrecta en la imagen del termostato.**

- Revise que el orificio para cableado, de la pared que está detrás de la placa de apoyo, se haya tapado con aislamiento para prevenir que las corrientes de aire afecten adversamente el funcionamiento del termostato. Sepa que es normal que las temperaturas, actual designada y de la imagen, difieren alguna vez.
- Asegúrese de que el orificio que está detrás del termostato, esté tapado con aislamiento para prevenir que las corrientes de aire afecten adversamente el funcionamiento del termostato.
- El termostato está calibrado de fábrica y no se puede ajustar.

## Índice

Asistencia al cliente .....	18	Interruptor del sistema .....	15
Baterías, instalación .....	5	Interruptor del ventilador .....	14
Baterías, reemplazo .....	5,6	Interruptor, sistema .....	15
Cambie la temperatura .....	9	Interruptor, ventilador .....	14
Cambios temporales de programa .....	9	Mantenga la temperatura .....	9
Cuadro de programación personal .....	8	MORNING (MAÑANA) .....	8,9
DAY (DÍA) .....	8,9	NIGHT (NOCHE) .....	8,9
Designación actual .....	9	Para cancelar programas .....	9
Designe el día presente .....	8	Para reemplazar las baterías .....	5,6
Designe el interruptor del ventilador .....	14	Para verificar la designación actual .....	9
Designe la hora presente .....	8	Para verificar límites .....	8
Designe las temperaturas de calefacción .....	8	Pasos de programación .....	8,9
Designe las temperaturas de refrigeración .....	9	Período de hora .....	7,8
EVENING (TARDE) .....	8,9	Programa de domingos .....	7,8,9
Funcionamiento .....	9	Programa de entre semana .....	7,8,9
Garantía .....	19	Programa de sábados .....	7,8,9
Hora .....	8	Recuperación convencional .....	6
Horario preprogramado .....	7,8	Recuperación Inteligente Adaptable™ .....	6
Imagen centelleante .....	5	Solución de problemas .....	15,16,17
Imagen del reloj .....	11	Teclas de períodos .....	7
Imagen destelleante .....	5	Temperatura de ahorro de energía .....	7
Índice general .....	3	Temperaturas de calefacción .....	7,8,9
Interruptor de funcionamiento del ventilador .....	11	Temperaturas de refrigeración .....	7,8,9

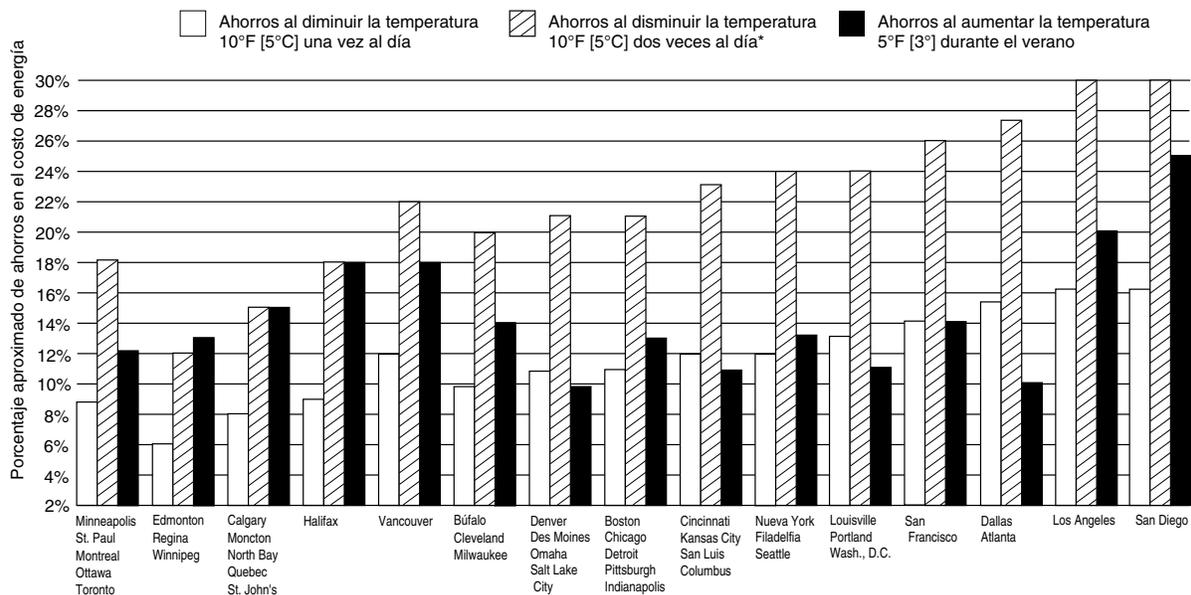
## ASISTENCIA AL CLIENTE CON LLAMADA GRATIS

Por favor lea las siguientes instrucciones si tiene alguna pregunta que esté relacionada con este termostato. Si requiere de asistencia adicional, llame gratis al Centro Honeywell de Asistencia al Cliente al 1-800-468-1502, de lunes a viernes de 7.00 AM a 5.30 PM, hora del centro de E.U.

Antes de llamar, por favor tenga a mano la siguiente información: número del modelo del termostato y código de fecha, tipo de sistema de calefacción-refrigeración (es decir de agua caliente, agua tibia, aceite, gas, etc.) y número de cables conectados al termostato.

**AVISO:** Este equipo es un aparato digital Clase B, que cumple con las Regulaciones de Interferencias de Radio Canadienses, CRC c.1374.

## AHORROS DE ENERGÍA TÍPICOS EN CIUDADES REPRESENTATIVAS DE E. U. Y CANADÁ



\*Basado en un descenso de temperatura de 10°F [5° C] - (un descenso de la temperatura de 5°F [3° C] representa aproximadamente 55% de estos ahorros.)

MS2416A

# Garantía limitada de un año

Honeywell garantiza este producto, excluyendo las baterías, contra defectos de manufactura y en los materiales, durante su servicio y uso normales, por un período de un año (1) a partir de la fecha en que lo compre el consumidor. Si en cualquier momento durante el período de garantía, el producto resulta defectuoso o falla, Honeywell lo reparará o reemplazará (a elección de Honeywell) dentro de un período de tiempo razonable.

Si el producto resulta defectuoso,

- (i) devuélvalo con la nota de venta u otra prueba de compra que esté fechada, al distribuidor en donde lo compró, o
- (ii) empáquelo cuidadosamente junto con una prueba de compra que esté fechada y una breve descripción de la falla y envíelo por correo, con porte pagado, a las siguientes direcciones:

Honeywell Inc.  
Returned Goods Department  
1050 Berkshire Lane  
Plymouth, MN 55441-4437

en Canadá:  
Honeywell Limited/Honeywell Limitee  
Product Services ON15-FFE  
740 Ellesmere Road  
Scarborough, Ontario M1P 2V9

Esta garantía no cubre costos de desmontaje o reinstalación. Esta garantía no tendrá validez si Honeywell demuestra que el defecto o la falla fue causado por un daño que ocurrió mientras el producto estuvo en manos del consumidor.

La responsabilidad única de Honeywell será la de reparar o reemplazar el producto dentro de los términos establecidos anteriormente. HONEYWELL NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGUNA PÉRDIDA O DAÑO DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENCIALES QUE RESULTEN DIRECTA O INDIRECTAMENTE DE ALGUNA INFRACCIÓN CONTRA CUALQUIER GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, O DE CUALQUIER OTRA FALLA DE ESTE PRODUCTO. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuenciales, de manera que esta limitación podría no ser aplicable a su caso.

ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA EXPRESA QUE HONEYWELL OFRECE PARA ESTE PRODUCTO. LA DURACIÓN DE CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO LAS GARANTÍAS DE TRANSACCIONES COMERCIALES Y DE DESIGNACIÓN PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, ESTÁ LIMITADA POR LA PRESENTE A UNA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA, DE UN AÑO. Algunos estados no permiten limitaciones en cuanto a la duración de una garantía implícita, de manera que la limitación anterior podría no ser aplicable a su caso.

Esta garantía le concede derechos legales específicos, pero puede ser que usted tenga otros que varíen de acuerdo al estado.

Si tiene alguna pregunta relacionada con esta garantía, por favor escriba al Centro de Asistencia al Cliente, Honeywell Inc., P. O. Box 524, Minneapolis, MN 55440-0524 o llame al 1-800-468-1502, de lunes a viernes de 7.00 AM a 5.30 PM. hora del centro de E.U. En Canadá escriba a Retail Products ON15-02H, Honeywell Limited/Honeywell Limitee, 740 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario M1P 2V9.

**Honeywell**

---

**División de Controles para Edificios y Residencias**

Honeywell Inc.  
1985 Douglas Drive North  
Golden Valley, MN 55422

Honeywell Limited—Honeywell Limitée  
740 Ellesmere Road  
Scarborough, Ontario  
M1P 2V9

*Le ayuda a controlar su mundo*

Impreso en Estados Unidos

LA LLAVE DE  
CALIDAD